



# ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΑΔΕΛΦΟΠΟΙΗΣΗΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΠΟΛΕΩΝ ΤΗΣ ΑΜΜΟΧΩΣΤΟΥ ΚΑΙ ΤΩΝ ΧΑΝΙΩΝ



Ο Δήμος Αμμοχώστου της Κύπρου και ο Δήμος Χανίων της Κρήτης

Έχοντας αποφασίσει την αδελφοποίησή τους

- Εμπνευσμένοι από τους παραδοσιακούς δεσμούς φιλίας ανάμεσα στην Αμμόχωστο και τα Χανιά, πόλεις με μεγάλη και αξιόλογη ιστορία και πολιτισμό
- Καθοδηγούμενοι από τον κοινό αγώνα τους για την εξύψωση δίκαιης, λειτουργικής και βιώσιμης λύσης του Κυπριακού και την απελευθέρωση της πόλης της Αμμοχώστου από την παράνομη τουρκική κατοχή
- Επιθυμώντας να αναπτύξουν και να διευρύνουν τη συνεργασία μεταξύ των δύο πόλεων στον πολιτιστικό, κοινωνικό, οικονομικό και αυτοδιοικητικό τομέα
- Αναγνωρίζοντας το ρόλο που οι δύο πόλεις μπορούν να αναλάβουν στην εδραίωση και προώθηση της παγκόσμιας και περιφερειακής ειρήνης
- Πιστεύοντας ότι οι πόλεις σήμερα διαδραματίζουν πρωτεύοντα ρόλο στη διαδικασία λήψης αποφάσεων στον τομέα των διεθνών σχέσεων
- Λαμβάνοντας υπόψη ότι, στο σύγχρονο παγκοσμιοποιημένο περιβάλλον, η Διπλωματία των Πόλεων, αποτελεί μια πρόκληση και μια ευκαιρία η οποία πρέπει να αξιοποιηθεί, προκειμένου να επιτευχθούν δίκαιες και μόνιμες λύσεις προς όφελος των πολιτών
- Πεισισμένοι ότι οι πόλεις μπορούν να συμβάλουν αποφασιστικά στη διαδικασία της ολοκλήρωσης της Ενωμένης Ευρώπης και στην προστασία και διατήρηση της ελευθερίας, της ειρήνης, της αλληλεγγύης και της σταθερότητας

## συμφωνούν

να αναπτύξουν μέσα σε πνεύμα αδελφοσύνης, αλληλεγγύης και αλληλοϋποστήριξης γόνιμες σχέσεις συνεργασίας σε διάφορους τομείς κοινού ενδιαφέροντος με γνώμονα την προαγωγή των αρχών, των αξιών και των στόχων που διέπουν την αδελφοποίησή τους. Στο πλαίσιο αυτό, οι δύο Δήμοι συμφωνούν τα ακόλουθα:

### Άρθρο 1

Οι δύο πόλεις θα καταβάλουν κάθε προσπάθεια να προωθήσουν την αμοιβαίως επωφελή συνεργασία σε όλους τους τομείς που παρουσιάζουν σήμερα ενδιαφέρον για τους πολίτες της Αμμοχώστου και των Χανίων, λαμβάνοντας υπόψη την αυξανόμενη επιρροή της τεχνολογίας της επικοινωνίας και της πληροφορίας στις σύγχρονες κοινωνίες.

### Άρθρο 2

Οι δύο πόλεις θα καταβάλουν κάθε προσπάθεια να προωθήσουν και να υποστηρίξουν την ανάπτυξη επαφών και σχέσεων μεταξύ των φορέων των δύο πόλεων οι οποίοι δραστηριοποιούνται στους τομείς της εκπαίδευσης και της παιδείας, της προστασίας και ανάδειξης της πολιτιστικής κληρονομιάς, πνευματικής και της καλλιτεχνικής δημιουργίας, του επιχειρηματικού και εμπορικού τομέα, του τουρισμού, του αθλητισμού, της προστασίας του περιβάλλοντος, της πληροφόρησης και της ενημέρωσης και άλλους.

### Άρθρο 3

Οι δύο πόλεις θα ανταλλάσσουν πληροφορίες και τεχνολογία στους ακόλουθους τομείς της διοίκησης πόλεως και δημοτικές διαχειρίσεις: δημοτικές υπηρεσίες, επαγγελματικό προσανατολισμό και διαχείριση ανθρώπινων πόρων, δημόσια υγεία και κοινωνική πρόνοια, και άλλους τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος.

### Άρθρο 4

Οι δύο πόλεις θα ενθαρρύνουν την ανταλλαγή αντιπροσωπειών σε ευρεία και μόνιμη βάση, με την ενεργό συμμετοχή των δημοτών, μέσω των επαγγελματιών και άλλων οργανώσεων και φορέων τους.

### Άρθρο 5

Οι δύο πόλεις θα καλλιεργούν και θα αναπτύσσουν τη μεταξύ τους συνεργασία στη βάση πιο συγκεκριμένων προγραμμάτων τα οποία θα συνταχθούν και θα συμφωνηθούν, με στόχο το αμοιβαίο όφελος για τη διεκδίκηση και αξιοποίηση κονδυλίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

### Άρθρο 6

Οι δύο πόλεις εκφράζουν την επιθυμία τους να συμβάλλουν, μέσω της ενθάρρυνσης και της συνεργασίας και των φιλικών δημοτικών σχέσεων, να προστατεύουν και να διατηρούν την ειρήνη και την αλληλεγγύη στην περιοχή τους και τον κόσμο.

### Άρθρο 7

Οι δύο πόλεις, σύμφωνα με το Πρωτόκολλο Φιλίας και Συνεργασίας, Ηθικής Στήριξης και Έκφρασης Αλληλεγγύης για τη διαρκή αντίσταση και αγώνα για την ελευθερία που υπεγράφη τη 17η Φεβρουαρίου 2010 στα Χανιά, υπογράφουν σήμερα σε δεύτερη φάση το παρόν Πρωτόκολλο Αδελφοποίησης στην Κύπρο.

### Άρθρο 8

Το παρόν Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ σήμερα, την ημέρα της υπογραφής του και είναι δυνατόν να τροποποιηθεί με τη συναίνεση και των δύο μερών.

Το παρόν υπεγράφη τη 10η Ιουνίου 2010 στο πλαίσιο της τελετής αδελφοποίησης των Δήμων Αμμοχώστου και Χανίων που πραγματοποιήθηκε στο Πολιτιστικό Κέντρο Κατεχόμενης Αμμοχώστου στη Δερύνεια.

Ο Δήμαρχος Αμμοχώστου

Αλέξης Παλαός

Ο Δήμαρχος Χανίων

Κωνσταντός Επ. Βοβιδάκης